

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 93 (2002)

**Heft:** 15

**Rubrik:** Veranstaltungen = Manifestations

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Weitere Veranstaltungen finden Sie online / Pour d'autres manifestations: [www.sev.ch](http://www.sev.ch), [www.strom.ch](http://www.strom.ch)

**Kontakte SEV und VSE / contacts manifestations ASE et AES**

ACY: yeliz.aciksoez@strom.ch, Tel. 01 226 51 47  
 ANC: christine.andres@sev.ch, Tel. 01 956 11 23  
 BIT: toni.biser@strom.ch, Tel. 01 226 51 46  
 CHF: francine.chavanne@sev.ch, Tel. 021 312 66 96  
 CIG: cigre@sev.ch, Tel. 01 956 11 83  
 ETG: etg@sev.ch, Tel. 01 956 11 39  
 HAR: ruth.haemmig@strom.ch, Tel. 01 226 51 11  
 HUM: martina.huber@strom.ch, Tel. 01 226 51 23  
 ICE: www.icec2002.com  
 ITG: itg@sev.ch, Tel. 01 956 11 39

KND: daniela.kneubuehler@sev.ch, Tel. 01 956 11 75  
 LEU: ueli.lerchmueller@strom.ch, Tel. 01 226 51 45  
 LUH: hilda.lutz@sev.ch, Tel. 01 956 11 80  
 MER: regula.menzinger@strom.ch, Tel. 01 226 51 21  
 MOR: ruth.moser@sev.ch, Tel. 01 956 12 96  
 PAC: charles.pachoud@sev.ch, Tel. 021 312 66 96  
 SCH: claudia.schnetzler@strom.ch, Tel. 01 226 51 38  
 SCR: rosemarie.schwaemmle@sev.ch, Tel. 01 956 11 39  
 VEM: marius.vez@sev.ch, Tel. 021 312 66 96

**SEV/ASE**

Schulung NIV 2002: Niederspannungs-Installationsverordnung – NIV-Messeminar	3.7./13.9./28.11.02 Fehraltorf	KND
Schulung NIV 2002: Niederspannungs-Installationsverordnung – WK für Kontrolleure	12.7./27.9./13.12.02 Fehraltorf	KND
Schulung NIV 2002: Niederspannungs-Installationsverordnung – Inhalte der NIV Theorie	3.8/18.11.02 Fehraltorf	KND
Workshop NIN: Inhalte der Norm (1 Tag)	21.8./22.10.02 Fehraltorf	MOR
Die Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG	27.8./29.10.02 Fehraltorf	MOR
Erden, Potentialausgleich, Erderleitsätze SEV 4113 (1 Tag)	29.8./25.9./12.11.02 Fehraltorf	MOR
FMF Grundausbildung für Cardio-Pulmonale-Reanimation mit Frühdefibrillation (1 Tag)	3.9./7.11.02 Fehraltorf	KND
Instandhaltung und Prüfung von elektrischen Geräten (1 Tag)	3.9.02 Fehraltorf	MOR
Workshop NIN CD-ROM Vertiefung (1 Tag)	4.9./4.12.02 Fehraltorf	MOR
Formation pour l'obtention des autorisations selon art. 13 de l'OIBT (4 jours)	4./5.9.+18./19.9.02 Lausanne	CHF
Workshop NIN Einführung inkl. CD-ROM (1 Tag)	5./6./19.9.02 Fehraltorf	MOR
Schaltgerätekombinationen EMV-Problemlösungen in der Praxis (2 Tage)	5./12.9.02 Fehraltorf	MOR
118. (ordentliche) Generalversammlung des SEV	6.9.02 Schwyz	LUH
118e Assemblée générale (ordinaire) de l'ASE		
Seminaire CD NIBT 2000 version 01 (1journée)	10.9.02 Granges-Paccot (FR)	VEM
Schulung für die Anschlussbewilligung nach NIV Art. 15 (5 Tage)	10./11./17./18./24.9.02 Fehraltorf	MOR
Seminar: Elektrische Ausrüstung von Maschinen (EN 60204) (1Tag)	19.9./21.11.02 Fehraltorf	MOR
FMF Grundausbildung für BetriebsanleiterInnen (5 Tage)	23.–27.9./2.–6.12.02 Fehraltorf	KND
Seminar: Praktisches Messen (1 Tag)	26.9.02 Fehraltorf	KND
Séminaire de formation électronique pour personnes instruites	10.10.02 Lausanne	PAC
FMF Weiterbildung für BetriebsanleiterInnen (2 Tage)	16.+17.10./ 11.+12.11.02 Fehraltorf	KND
Séminaire EN 60439	22./23.10.02 Lausanne	PAC
Workshop Messen: Inbetriebnahme, Störungssuche, Erstprüfung nach NIN 2000 – Aufgaben aus der Praxis (2 Tage)	23./30.10.02 Fehraltorf	KND
Schulung für innerbetriebliche Installationsarbeiten nach NIV Art. 13 (5 Tage)	24./25.10./4./5./14.11.02+ 15./16./22./23./29.01.03 Fehraltorf	MOR
FMF Herzmassage Refresherkurs (1 Tag)	24.10./20.11.02 Fehraltorf	KND
Elektrobiologie III - Auswertung der Messungen elektrischer und elektromagnetischer Felder (1 Tag)	29.10.02/18.6.03/2.12.03 Fehraltorf	MOR
Sicherer Umgang mit Elektrizität SIUMEL (1 Tag)	31.10.02 Fehraltorf	KND
Kurs Stückprüfung Schaltgerätekombinationen (1/2 Tag)	5.11.02 Fehraltorf	MOR
Elektrobiologie I – Grundlagen (1 Tag)	6.11.02 Fehraltorf	MOR
Seminaire NIBT pratique et mesures électrotechniques	7.11.02 Lausanne	VEM
Arbeiten unter Spannung AuS in der Hausinstallation (2 Tage)	13./19.11.02 Fehraltorf	KND
Niederspannungs-Schaltgerätekombinationen TSK, PTSK, 1. Kurstag	14.11.02 Fehraltorf	MOR
Niederspannungs-Schaltgerätekombinationen TSK, PTSK, 2. Kurstag	20.11.02 Fehraltorf	MOR
Niederspannungs-Schaltgerätekombinationen TSK, PTSK, 3. Kurstag	26./28.11.02 Fehraltorf	MOR
Elektrobiologie II – Messpraktikum und Hochfrequenz (1 Tag)	3.12.02 Fehraltorf	MOR

**ETG und/et ITG: Fachgesellschaften des SEV / Sociétés spécialisées de l'ASE**

OPC - OLE for Process Control (Workshop)	30.8.02 Fehraltorf	ITG
Themen von Gewicht für den Installateur, Planer und Techniker	4.9.02 Winterthur	ETG
Neue Geschäftsfelder für den innovativen Installateur	5.9.02 Olten	ETG
Activités futures pour les professionnels – nouveaux thèmes spécifiques	25.9.02 Bussigny	ETG
EPFL-Tagung: Energie – Industrie	3.10.02 Lausanne	ETG
Strombegrenzung – Limitation de courant	22.10.02 Zürich	ETG
Wettbewerb versus Sicherheit in der Stromversorgung	7./8.11.02 Wien	ETG
CIGRE: Informationsnachmittag	14.11.02 Zürich	CIG

**VSE/AES**

Kommunikations-Forum	23.8.02 Zug	MER
NIV 2002: neue Anforderungen, Konsequenzen, Perspektiven	3.9.02 Olten	HUM
112. (ordentliche) Generalversammlung des VSE	6.9.02 Schwyz	LEU
112e Assemblée générale (ordinaire) de l'AES		

Kurs für Leitungskontrolleure – Cours pour contrôleurs de lignes (deutsch und französisch)	9./10.9.02 Kallnach	BIT
Branchenkunde Elektrizität für den Neu- und Wiedereinstieg: Modul 1b, Allgemeines	10.9.02 Baden	ACY
Branchenkunde Elektrizität für den Neu- und Wiedereinstieg: Modul 2b, Verteilung	11.9.02 Baden	ACY
Branchenkunde Elektrizität für den Neu- und Wiedereinstieg: Modul 3b, Energie-Handel	12.9.02 Emmen/LU	ACY
Demonstrationen: Elektrische Kurzschlüsse	18./19./24./26./9.02 Préverenges	LEU
Branchenkunde Elektrizität für den Neu- und Wiedereinstieg: Modul 4b, Grosshandel	25.9.02 Zürich	ACY
Branchenkunde Elektrizität für Lehrlinge: Modul 4a Installation, Grosshandel	25.9.02 Zürich	ACY
Journée de formation et de sensibilisation sur les dangers de l'électricité dans les réseaux électriques	2.10.02 Préverenges	LEU
Schulkoordinatoren-Tagung	24./25.10.02 Rathausen	MER
Branchenkunde Elektrizität für Lehrlinge: Modul 1a Allgemeines (1 Tag)	25.11.02 Baden, 28.11.02 Bern	ACY
Branchenkunde Elektrizität für Lehrlinge: Modul 3a Energie-Handel (1 Tag)	26./29.11.02 Emmen/LU	ACY
Branchenkunde Elektrizität für Lehrlinge: Modul 2a Produktion, Verteilung (1 Tag)	2./11.12.02 Baden	ACY
Methode für Arbeiten unter Spannung	6.12.02 Zürich	BIT
VSE Assistentinnen-Seminar	22./23.5.03 Murten	MER

## Schweiz/Suisse

### • Neueinträge/Nouvelles insertions

SVG Open/Carto.net Developers Conference	15.–17.7.02 Zürich	Geogr. Inst. Uni Zürich, <a href="http://www.svgopen.org">www.svgopen.org</a>
crm connect 02	20.–22.8.02 Zürich	Messe Basel, Basel, Tel. 058 206 22 73, <a href="http://www.crmconnect.com">www.crmconnect.com</a>
• SVA-Generalversammlung mit Gastreferenz Dr. Pierre Triponez	27.8.02 Bern	SVA, Bern, Tel. 031 311 58 82, <a href="http://www.atomenergie.ch">www.atomenergie.ch</a>
11th Solarpaces International Symposium	2.–6.9.02 Zürich	PSI/EH/BFE, Villigen PSI, Tel. 056 310 28 96, <a href="http://www.solarpaces2002.ch">www.solarpaces2002.ch</a>
S.A.W. Swiss Automation Week	3.–6.9.02 Basel	Messe Basel, Tel. 061 686 20 20, <a href="http://www.saw-messe.ch">www.saw-messe.ch</a>
2nd European Conference – Green Power Marketing	5./6.9.02 St.Moritz	Green Power Marketing GmbH, Zürich, Tel. 01 296 87 09, <a href="http://www.greenpowermarketing.org">www.greenpowermarketing.org</a>
ICEC 2002 International Conference on Electrical Contacts	9.–12.9.02 Zürich	SEV, Fehraltorf, Tel. 01 956 11 39, <a href="http://www.icec2002.com">www.icec2002.com</a>
81. Ordentliche Delegiertenversammlung der PKE	13.9.02 Interlaken	PKE, Geschäftsstelle, Zürich, Tel. 01 287 92 20
Hauptversammlung SWV mit Fachtagung «Aktuelle Herausforderungen an die Wasserwirtschaft»	19.9.02 Neuenburg	Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband (swv), Baden, Tel. 056 222 50 69, <a href="http://www.swv.ch">www.swv.ch</a>
Orbit/Comdex Europe	24.–27.9.02 Basel	Messe Basel, Basel, Tel. 058 206 22 48, <a href="http://www.orbitcomdex.com">www.orbitcomdex.com</a>
Technology Leadership Day 2002	10.10.02 Luzern	Microswiss Network, Windisch, Tel. 056 462 46 15, <a href="mailto:info@microswiss.ch">info@microswiss.ch</a>

## Ausland/Etranger

### • Neueinträge/Nouvelles insertions

HydroVision 2002	29.7.–2.8.02 Portland USA	HCI Publications, Kansas City, MO 64111, Tel. (1) 816 931-1311, <a href="http://www.hcipub.com">www.hcipub.com</a>
ICEM 2002: International Conference on Electrical Machines	25.–28.8.02 Bruges	Technologisch Instituut vzw, B-Antwerpen, <a href="http://icem.metu.edu.tr">icem.metu.edu.tr</a>
Cigré-Session 2002	25.–30.8.02 Paris	, <a href="http://www.cigre.ch">www.cigre.ch</a> , <a href="mailto:cigre@sev.ch">cigre@sev.ch</a>
Eemods 02: Energy Efficiency in Motor Driven Systems, 3rd International Conference	18.–20.9.02 Treviso-Italien	Eemods Conference, I-Monteluco di Roio, L'Aquila, <a href="http://eemods02.ing.univaq.it">http://eemods02.ing.univaq.it</a>
3. PowerExpo: Internationale Energieausstellung	18.–20.9.02 Zaragoza	PowerExpo, E-Zaragoza, Tel. +34 976 76 47 00, <a href="http://www.feriazaragoza.com">www.feriazaragoza.com</a>
XVIII World Telecommunications Congress	22.–27.9.02 Paris	SEE France, Paris, <a href="http://www.wtc2002.org">www.wtc2002.org</a>
• Wettbewerbsrechtliche Probleme der Energiewirtschaft	30.9.-1.10.02 Königswinter	FORUM-Institut, D-Heidelberg, Tel. +49 6221 500 501, <a href="http://www.forum-institut.de">www.forum-institut.de</a>
World Nuclear Expo	7.–9.10.02 Lille	European Nuclear Society ENS, Bern, Fax 058 286 68 45, <a href="mailto:ens@to.aey.ch">ens@to.aey.ch</a>
• Wasserstoff Expo	10.-12.10.02 Hamburg	H2 Expo GmbH, D-Düsseldorf, Tel. +49 211-687858-0, <a href="http://www.H2expo.de">www.H2expo.de</a>
• Systems 2002	14.–18.10.02 München	Neue Messe München, Tel. +49 899 492 0650, <a href="http://www.systems.de">www.systems.de</a>
• International Courses for Telecom Professionals	14.–18.10.+ 21.–25.10.02 Barcelona	CEI-Europe, S-Finspong, Tel. +46 122 175 70, <a href="http://www.cei.se">www.cei.se</a>
• Vernetzte Antriebe – Dezentrale und Integrierte Antriebe, Kommunikation auf Feld- und Leitebene	22./23.10.02 Dresden	VDE, D-Frankfurt/Main, Tel. +49 69 6308 275, <a href="http://www.vde.com/vernetzteantriebe">www.vde.com/vernetzteantriebe</a>
• Intertech Bodensee	7.–9.11.02 Dornbirn	Dornbirner Messegesellschaft mbH, A-Dornbirn, Tel. +43 5572 305 0, <a href="http://www.dornbirnermesse.at">www.dornbirnermesse.at</a>

## Kurse und Vorträge / Cours et conférences

### • Neueinträge/Nouvelles insertions

• 3. SICTA-Kolloquium: Ökonomischer Stellenwert der Telekommunikation und der elektronischen Medien in der Schweiz	27.8.02 Zürich	Sicta, Bern, Tel. 031 380 11 80, <a href="http://www.sicta.ch">www.sicta.ch</a>
• Fachtagung: Der ASA-Spezialist zwischen Erfolg und Frustration	17.9.02 Zürich	SGAS, Zürich, Tel. 043 366 20 23, <a href="http://www.mediasec.ch">www.mediasec.ch</a>
• Schweizerische Fachtagung für Elektrotechniker	20.9.02 Zürich	VSEK, Verband Schweizerischer Elektrotechniker, Postfach 151, 4107 Ettingen
Nothilfe und Brandschutzkurs für Elektrofachleute	21.10./1.11.02 Zürich	Schutz & Rettung Zürich, Zürich, Tel. 01 411 23 58, S. Nötzli
LON-Systemintegratorenkurs: Grundlagen, Projektierung, Installationswerkzeuge + praktische Übungen	4.–8.11.02 Thun	LonTech, Thun, Tel. 033 223 00 85, <a href="http://www.lontech.ch">www.lontech.ch</a>
• Informatik-Kurse und -Seminare	laufend div. Orte	ETH, Zürich, Departement Informatik, Tel. 01 632 72 06, <a href="http://www.inf.ethz.ch/fbkurse">www.inf.ethz.ch/fbkurse</a>
• Kurse in Mikrotechnologie	laufend div. Orte	FSRM, Neuchâtel, Tel. 032 720 09 00, <a href="http://www.fsrn.ch/cours.html">www.fsrn.ch/cours.html</a>

## Langfristiger EDV-Unterhalt

Die Marktverfügbarkeit von EDV-Material ist weit kürzer als die Einsatzdauer von Anlagen in der Elektrizitätswirtschaft. Die damit verbundenen Unterhaltsprobleme werden zusätzlich verschärft, wenn ein bedeutender Anbieter wie Digital Equipment (DEC) vom Markt verschwindet. Future Print GmbH repariert Rechner (PDP11, VAX, Alpha), Drucker und übrige Peripheriegeräte von Digital Equipment unter Verwendung von Originalersatzteilen. Für Drucker ist auch die Lieferung neuer, 100% kompatibler Geräte möglich. Auch alle marktgängigen Matrix- und Laser-Drucker anderer Hersteller können repariert werden. Der Untergang der Firma DEC hat für viele Installationen Unterhaltsprobleme geschaffen. Future Print GmbH löst sie.

FuturePrint GmbH  
8152 Glattbrugg, Tel. 01 809 99 00

## Sicherheits-Kabelverschraubung

Sicherheit, im besonderen Brandschutz, spielt bei elektrischen Installationen eine grosse Rolle, nicht nur in Strassentunnels oder explosionsgeschützten Bereichen, sondern auch im allgemeinen Maschinen- und Anlagenbau. Neben den Kabeln ist die Kabelverschraubung der wichtigste Baustein in der Sicherheitskette. Hummel stellt seit mehreren Jahren seine Produkte aus der Serie HSK (Hummel-Sicherheits-Kabelverschraubungen) konsequent aus selbstverlöschenden Materialien her, die den höchsten Ansprüchen an das Brandverhalten nach UL94 V0 genügen.

Die amerikanische Prüfnorm UL94 der Underwriters Laboratories teilt Kunststoffe hinsichtlich der Selbstverlöschzeit, Tropfenbildung und Brandweiterführungsgefahr in die Brand-



Sichere Kabelverschraubungen – auch gegen Feuer

schutzklassen HB, V2, V1 und V0 ein. V0 stellt dabei die höchsten Anforderungen. Alle HSK-Verschraubungen sind auch nach EN50262 geprüft. Bestandteil dieser Norm ist eine «Glühdrahtprüfung», die das Brandverhalten der Komponenten auf dem höchsten Niveau überprüft.

Schärer+Kunz AG, Tel. 01 434 80 80  
8048 Zürich-Altstetten, www.suk.ch

## Qualität und Sicherheit: erfüllt

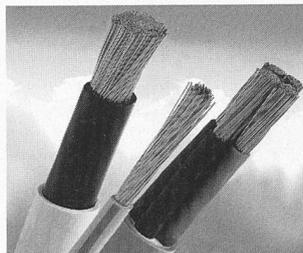
Die Industriellen Betriebe Interlaken (IBI) erfüllen die Bedingungen nach ISO 9001:2000 und haben von der Zertifizierungsstelle der SQS das Zertifikat erhalten. 13 Monate dauerte die Schulung und Einführung des Systems, bei dem sämtliche Bereiche des Unternehmens einbezogen wurden: Strom, Gas, Wasser, Verwaltung, Verkaufsgeschäft, Elektro-, Gas- und Wasserinstallationen sowie Wasserkraftwerke. Integriert im System sind auch die Richtlinien der EKAS (Eidg. Koordinationskommission für Arbeitssicherheit). Die IBI konnte vom bewährten, modular aufgebauten QM-System des Beratungsbüros Steinegger, Hausen, profitieren, das bereits über 60 Querverbandsunternehmen in der Schweiz zur erfolgreichen Zertifizierung führte.

Industrielle Betriebe Interlaken  
3800 Interlaken, Tel. 033 826 30 00  
www.ibi-interlaken

## Flexible Niederspannungskabel

Zu Beginn der neunziger Jahre hat Pirelli als erstes Unternehmen das flexible Niederspannungskabel 0,6/1 kV aus G7-Gummi auf den Markt gebracht. Die Eigenschaften von FG7 und FG7M1 werden nun vermehrt in öffentlichen Einrichtungen wie auch in Industrieanlagen eingesetzt. Die halogenfreien Kabel aus FG7M1 sind besonders für Anwendungen zu empfehlen, bei denen ein hohes Brandrisiko besteht und wo eine Evakuierung von Personen und der Schutz der Anlagen unbedingt sicherzustellen ist.

Zu den weiteren Eigenschaften des FG7M1-Kabels zählt



Energie- und Steuerkabel für höchste Ansprüche

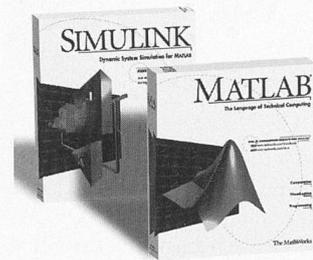
die Einhaltung der Norm CEI 20-52, die «ökologische» Standards für bleifreie Kabel festlegt. Pirelli verwendet in den Mischungen teurere Stabilisatoren ohne Blei.

FG7-Kabel übertreffen vergleichbare Kabel in der Qualität, sind jedoch dank neuester Technologie und fortschrittlichen Fabrikationsverfahren preisgünstiger.

Pirelli Cables and Systems SA  
8953 Dietikon, Tel. 01 741 42 44  
domenico.accardi@pirelli.com

## Rückkehr zum Mac

The MathWorks, Inc. hat seine Absicht bekannt gegeben, mit dem kommenden Release seine Produktfamilie Matlab für Mac OS X verfügbar zu machen. Damit werden Anwender



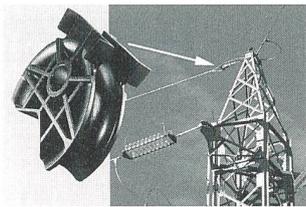
Die bewährten Produkte – neu auch auf Mac

unter Apple's modernem, auf Unix basierendem Betriebssystem mächtige und anspruchsvolle Rechenwerkzeuge in einer grafischen und intuitiven Umgebung nutzen können. Der Macintosh habe eine starke Anhängercommunity unter Wissenschaftlern und Lehrenden, und die Firma sei froh, hier wieder vertreten zu sein, hiess es. Preise und Bezugsquellen sollen im Vorfeld der ersten kommerziellen Auslieferung des nächsten Release von The MathWorks' Produktlinie bekannt gegeben werden. Das Erscheinen des neuen Release der gesamten Matlab- und Simulink-Produktgruppe für Berechnungen, Programmierung und Entwicklung von «Embedded Systems» ist im späteren Jahresverlauf geplant.

The MathWorks GmbH  
3073 Gümligen, Tel. 031 954 20 11  
iloverso@mathworks.ch

## Umlenkscheiben aus Delrin

Dervaux SA, ein französischer Hersteller von Zubehör für die Überland-Leitungstechnologie, hat die bisher verwendeten mehrteiligen Umlenkscheiben für OPGW-Kabelendstücke (Optical Ground Wire) durch eine einteilige Konstruktion aus dem Polyacetalharz Delrin von DuPont ersetzt. Dadurch konnten die Fertigungskosten um ein Drittel gesenkt werden. Dervaux produziert die Scheiben für den Energieversorger Electricité de France (EDF), in Übereinstimmung



So werden die Umlenkscheiben eingesetzt

mit IEC 61284, der internationalen Norm für Zubehörteile für Überlandleitungen. OPGW-Kabel schützen die stromführenden Kabel an der Spitze von Strommasten vor Kurzschlüssen oder Blitzen bei Entladungen in der Atmosphäre.

Delrin wurde aufgrund seiner hohen mechanischen Festigkeit (die Scheiben sind mit 120 000 N belastet), seiner Beständigkeit gegen Umwelteinflüsse und seiner sehr guten elektrischen Isolierung gewählt. Ausserdem erfüllt es die anspruchsvollen Spezifikationen von EDF, die fordern, dass die Umlenkscheiben im Falle eines Kurzschlusses Temperaturspitzen bis zu 85 °C ertragen. Seit dem Jahr 2000 sind über 1000 Umlenkscheiben aus Delrin an Strommasten von EDF in ganz Frankreich installiert worden und erfüllen zuverlässig ihre Funktion.

Du Pont de Nemours (Deutschland) GmbH  
61343 Bad Homburg v.d.H.  
Tel. 0049 6172 -87-0

## Mit Kundenmanagement

Mit dem neuen Modul für das Kundenmanagement bietet Aktif Technology jetzt für die Anwender unterschiedlicher Energieabrechnungs- oder CRM-(Customer Relationship Management)-Systeme die Möglichkeit, Prozesse wie den Lieferantenwechsel zu automatisieren. Das neue Modul des Senftenberger Spezialisten für das Energiedatenmanagement umfasst neben einer umfangreichen Vertragsverwaltung alle Funktionen, die für eine automatische oder halbautomatische Abwicklung von Kundenwechselprozessen benötigt werden. Das System, das erstmals bei der Energie AG in Mendon zum Einsatz kommt, unterstützt

dabei den Import und Export aller derzeit gültigen Formate. Das sind nach der «Best-Practice»-Empfehlung des Bundeswirtschaftsministeriums und der Verbände das UTILMD-Format (Edifact und CSV) sowie XML, aber auch weitere Excel-Formate oder ASCII-Dateien werden verarbeitet. Für die Integration zu bestehenden Abrechnungs- oder CRM-Lösungen steht eine XML-basierte Standardschnittstelle zur Verfügung. Über diese kann sowohl ein permanenter Datenabgleich durchgeführt werden als auch der direkte Zugriff auf die Stammdaten des führenden Systems. Der Vorteil: auch Anwender, deren Systeme derzeit einen automatischen Lieferantenwechsel nicht unterstützen, können so diesen Prozess mit Hilfe von Aktif automatisiert abwickeln. Gleichzeitig kann das Kundenmanagement des Aktif Data Service aber auch direkt als führendes System für die Kundenverwaltung genutzt werden.

Aktif Technology GmbH  
D-01968 Senftenberg  
Tel. +49 3573 1488 0  
www.aktif-technology.com

## Slim-Line-Kraftsensoren

SlimLine heisst die Antwort von Kistler auf die Forderung nach kostengünstigen, kompakten und robusten Kraftsensoren.



Der Durchmesser des SlimLine-Druckkraftsensors Typ 9135B21 entspricht etwa dem Durchmesser von 1 EURO

Die neuen Sensoren mit integriertem Kabel sind dicht nach Schutzklasse IP65 und können bis zu einer Umgebungstemperatur von 150 °C eingesetzt werden. Eine typische Messkette besteht aus industriellem Ladungsverstärker und Sensor mit Kabel. Optimiert für grosse Stückzah-

len, eignen sich die SlimLine Sensoren für den Einsatz in Produktionsmaschinen, Prüfungsanlagen und automatisierten Montageanlagen.

Die Sensoren stehen in drei Baureihen mit bis zu je sieben Sensorgrößen zur Verfügung: Die Baureihe der Druckkraftsensoren deckt Kräfte bis 60 kN ab; die Schubkraftsensoren sind bis 4 kN erhältlich. Die vorgepannten und kalibrierten Kraftmesselemente messen Zugkräfte bis 16 kN und Druckkräfte bis 60 kN. Sie können zum Aufbau einfacher Kraftmessplattformen eingesetzt werden.

Kistler Instrumente AG  
8408 Winterthur  
Tel. 052 224 11 11, www.kistler.com

## Überspannungsschutz für Heim und Büro

American Power Conversion baut die bestehende Produktpalette im Bereich Überspannungsschutz für den Office-Markt weiter aus. Mit den «SurgeArrest»-Steckerleisten der Serie E – E15 und E25 – bietet APC einen kostengünstigen, effektiven Schutz für den PC sowie jedes elektrisch betriebene Gerät an. Dieses ergonomisch aufgebaute Steckerleistsystem bietet durch einfaches Zwischenschalten ein hohes Mass an Sicherheit für das eingesetzte Gerät und schützt vor kostspieligen Beschädigungen durch Überspannung.

Das Gerät E15 bietet folgende Spezifikationen: Durchlassspannung <15%; Energieabsorption: 1050J; Ableitstrom 30 000A. Für E25 gelten sinngemäss: <5%; 1400J; 40 000A. Jedes Gerät hat fünf Ausgänge. Alle Modelle sind zudem mit einem Passivfilter ausgerüstet, das hochfrequente Störungen im Netz unterdrückt. Für alle



Überspannungsschutz in der Steckerleiste der E-Serie von APC

Überspannungsschutzgeräte von APC gilt eine lebenslange Garantie in den EU-Ländern.

American Power Conversion  
D-81241 München  
Tel. +49 89/51417-0, www.apc.com/de

## Von IDE zu USB

Bei Arp Datacon ist ab sofort ein USB-IDE-Konverter mit DB40-Stecker erhältlich. Meist intern eingesetzte Geräte wie CD-ROM- oder DVD-Laufwerke lassen sich damit auch extern benutzen.

Der Konverter verbindet problemlos die auf dem IDE-



Konverter macht interne Geräte mobil

Standard beruhenden Harddisks und CD-ROM-, CD/RW-, DVD- sowie magneto-optische und LS-120-Laufwerke via USB mit einem PC. Das mitgelieferte Netzgerät versorgt die Geräte dabei direkt mit Strom. Anwender können so flexibel bereits vorhandene interne Laufwerke als portable Massenspeicher verwenden, beispielsweise wenn ein alter PC durch einen neuen ersetzt wurde. Auch bei komplett besetztem IDE-Bus lässt sich das System mit IDE-Laufwerken wie Festplatten oder CD-ROMs problemlos erweitern. Mobile Anwender, deren Notebook lediglich über USB-Ports verfügt, haben dadurch die Möglichkeit, auch reine IDE-Geräte an ihr System anzuschliessen.

Das Gerät unterstützt die Betriebssysteme Windows 95/98 und Windows 2000 sowie Mac OS ab Version 8.0.

Arp Datacon AG, 6343 Rotkreuz  
Tel. 041 799 09 09  
www.arp-datacon.ch

Die Redaktion des Bulletins SEV/VSE übernimmt für den Inhalt der Rubrik «marktplatz» keine Gewähr. Sie behält sich vor, eingereichte Manuskripte zu kürzen.